

行政窓口多言語マニュアル時点修正箇所一覧

(網かけ:時点修正部分)

分類	項目	内容	目次番号	2008年変更点	2009年変更点
地域情報	神奈川県のプロフィール	位置・地勢・気象	1-1	文言時点修正	文言時点修正
		人口	1-2	数値時点修正	
		歴史	1-3		
		観光	1-4		
		電車路線図	1-5		
		日本の祝日	1-6		
		国・県・市町村の関係、役割、仕事	1-7		
マニュアル利用方法	具体的な相談に入る前に	マニュアル作成の趣旨	2-1-1		
		立場別に見る相談のプロセス	2-1-2		
		問題解決に向けての主な流れ	2-1-3		
	相談のための基礎知識	相談の流れの確認	2-2-1		
		相談を受けるための基本的な姿勢・知識	2-2-2		
		県内在住外国籍県民の状況	2-2-3	数値時点修正	
	相談内容の把握	国・地域、言語(日本語理解)の確認	2-3-1		
		相談対応者の自己紹介票	2-3-2		
		相談項目の確認	2-3-3		
		来談者の状況等の確認	2-3-4		
		メッセージ票	2-3-5		
		連絡票	2-3-6		
導入編	地域社会で守るべきルール	ごみの出し方とリサイクル	3-1-1	文言時点修正	文言時点修正
		騒音	3-1-2		
		払わなければいけないもの	3-1-3		
		貯蓄のすすめ	3-1-4		
		駐車場所	3-1-5	文言整理	文言整理
		動物・ペット	3-1-6		
		印鑑登録・印鑑証明	3-1-7		
	人間関係	さまざまな場面での人間関係	3-2-1		
		自治会・町内会・老人会	3-2-2		
		地域の行事、運動会、まつり	3-2-3		
		集まりを開く場所	3-2-4		
		回覧板・広報紙	3-2-5		
		困ったときにまず相談すべきひと	3-2-6		
	日本語学習	地域で日本語を学べる場所	3-3	時点修正	
	怖いアンダーグラウンド社会	ギャンブル	3-4-1		
		薬物	3-4-2	文言整理・HPアドレス修正	文言整理
		売買春	3-4-3		
犯罪組織		3-4-4			

行政窓口多言語マニュアル時点修正箇所一覧

(網かけ:時点修正部分)

分類	項目	内容	目次番号	2008年変更点	2009年変更点
日本在留&手続	在留資格	在留資格と期間	4-1-1		
		更新手続	4-1-2		
		在留資格の変更	4-1-3		
		在留資格がない場合	4-1-4		
		在留資格更新・変更の不許可	4-1-5		
		難民申請	4-1-6		
	資格外活動許可		4-2		
	外国人登録証明書	新規登録	4-3-1		
		登録方法	4-3-2		
		登録事項の訂正	4-3-3		
		外国人登録証明書	4-3-4		
		変更手続が必要な場合	4-3-5		
		登録原票記載事項証明書	4-3-6		
	家族を呼び寄せるとき	呼び寄せられる範囲	4-4-1		
		呼び寄せの手続	4-4-2		
	結婚するとき	婚姻の要件	4-5-1		
		婚姻の手続	4-5-2		
		婚姻後の外国人登録変更申請	4-5-3		
	子供が生まれたとき	母子健康手帳	4-6-1		文言整理
		出生届	4-6-2		
		赤ちゃんの国籍	4-6-3		
		赤ちゃんの在留資格と外国人登録	4-6-4		
	家族が死亡したとき	死亡届	4-7-1		
		死体火葬許可	4-7-2		
		葬儀・墓地	4-7-3		
	離婚するとき	協議離婚	4-8-1		
		調停離婚	4-8-2		
		裁判離婚	4-8-3		
		離婚後の在留資格更新	4-8-4		
		離婚裁判中の生活費用	4-8-5		
	永住許可を申請するとき	永住許可要件	4-9-1		
		永住許可申請先	4-9-2		
		日本国内出生児	4-9-3		
	日本国籍を取得(帰化)するとき	条件	4-10-1		
		申請先	4-10-2		
	社会参加	外国人の地方参政権	4-11-1		
		外国籍住民会議	4-11-2	時点修正	
	海外に渡航するとき	再入国許可	4-12-1		
		条約難民の場合	4-12-2		
		国交のない国の国籍及び無国籍者の場合	4-12-3		

行政窓口多言語マニュアル時点修正箇所一覧

(網かけ:時点修正部分)

分類	項目	内容	目次番号	2008年変更点	2009年変更点
	外国に移住するとき	難民の移住	4-13-1		
		年金	4-13-2	数値時点修正	
	養子になるとき	子供を養子に出す場合	4-14-1		
		養子になる場合	4-14-2		
くらしと福祉	福祉のしくみ	生活保護	5-1-1	表現平易化	文言時点修正
		児童福祉	5-1-2	文言時点修正	
		母子・寡婦福祉	5-1-3	文言時点修正	文言時点修正
		高齢者福祉	5-1-4	文言整理	
		介護保険	5-1-5	HPアドレス修正	文言・HPアドレス修正
		障害者福祉	5-1-6	文言時点修正	
		民生委員・児童委員	5-1-7	ふりがな修正	
		社会福祉協議会	5-1-8	文言時点修正	文言時点修正
	お金と買い物	毎日の買い物	5-2-1		
		預貯金・送金	5-2-2		
		クーリングオフ制度	5-2-3	文言整理	文言整理
		消費者金融	5-2-4	文言整理	文言整理
		借金が返せない	5-2-5	文言整理	文言整理
	困ったとき	交番	5-3-1		
		法律相談など公的相談所	5-3-2		
		当番弁護士・司法書士・行政書士制度	5-3-3		
	郵便、電話、インターネット	郵便	5-4-1		
		電話の加入&移転	5-4-2		
		公衆電話	5-4-3		
		携帯電話の加入	5-4-4		
		インターネットの加入	5-4-5		
		インターネットカフェ	5-4-6		
	運転免許	母国の運転免許の切替	5-5-1		
		日本の運転免許の取得	5-5-2		
	交通	鉄道	5-6-1	文言整理・HPアドレス修正	文言整理
		バス	5-6-2	文言整理・HPアドレス修正	文言整理
		タクシー	5-6-3		文言整理
JAF(社団法人日本自動車連盟)		5-6-4			
自動車・バイク・原付バイク		5-6-5			
自転車		5-6-6			
交通事故・自動車保険&共済		5-6-7			

行政窓口多言語マニュアル時点修正箇所一覧

(網かけ:時点修正部分)

分類	項目	内容	目次番号	2008年変更点	2009年変更点
すまい	家の探し方・借り方	日本の住宅について	6-1-1		
		すまい用語の基礎知識	6-1-2		文言整理・ルビ修正
	(困った時に相談すべき所)	家の探し方・借り方	6-1-3		
		かながわ外国人すまいサポートセンター	6-1-4		
	公的住宅入居	公営住宅	6-2-1	文言整理	文言整理・時点修正
		UR(都市再生機構)賃貸住宅	6-2-2	文言整理・時点修正	
		雇用促進住宅	6-2-3		
	民間賃貸住宅	どこで見つけるか	6-3-1	文言時点修正	
		住宅を借りるときの流れ	6-3-2		文言修正
		家主との契約	6-3-3		
		住宅を借りるときのアドバイスとトラブル防止	6-3-4		ルビ修正
	家を買う	どうやって探すか	6-4	文言時点修正	文言時点修正
	住宅の設備改良	トラブル回避	6-5		
	引越し	引越前後の手続き	6-6-1		
		賃貸借契約解約	6-6-2		
		引越業者依頼	6-6-3		
		ごみの処理	6-6-4	文言時点修正	文言時点修正
		地域デビューの方法	6-6-5		
	電気		6-7		
	ガス		6-8		
	水道		6-9		
	風呂・トイレ		6-10		
	しごと	しごとを探す(職業紹介)		7-1	文言整理
公務員受験			7-2	文言整理・HPアドレス修正	
労働契約			7-3	文言整理	
賃金			7-4	文言整理	
解雇			7-5	文言整理	
労働時間			7-6	文言整理	文言整理
派遣労働者&パートタイマー			7-7	文言整理	文言整理
雇用保険			7-8		
労災保険と健康保険			7-9		
退職		仕事をやめる前に	7-10-1	文言整理	
		仕事をやめる手続	7-10-2	文言整理	
労働相談事例		労働条件が約束と違うとき	7-11-1	文言整理	
		給料をもらえない場合	7-11-2	文言整理	
		仕事や通勤途中の事故	7-11-3		
		突然解雇された場合	7-11-4	文言整理	文言整理
		所得税の還付	7-11-5		文言整理
	出産や育児&介護で仕事を休みたい場合	7-11-6	文言時点修正	文言整理	

行政窓口多言語マニュアル時点修正箇所一覧

(網かけ:時点修正部分)

分類	項目	内容	目次番号	2008年変更点	2009年変更点
	外国人労働相談窓口		7-12	文言時点修正	文言時点修正
	職業訓練を受ける		7-13	文言整理	文言整理
	各種の資格をとる		7-14		
病気	病気やけがをしたとき	治療を受ける権利	8-1-1		文言整理
		かかりつけ医と大きな病院	8-1-2	文言・HPアドレス時点修正	HPアドレス時点修正
		薬局	8-1-3	文言・HPアドレス時点修正	
		外国語対応の可能な病院	8-1-4	文言・HPアドレス時点修正	HPアドレス時点修正
		医療に関する言葉(診療科目・病名)	8-1-5	文言時点修正	
	(困ったときに相談すべきところ)	港町診療所等	8-1-6		
		MICかながわ	8-1-7		
	緊急時の対応	救急車の呼び方	8-2-1		文言整理
		休日夜間急患診療所	8-2-2	HPアドレス修正	HPアドレス時点修正
	診察・入院	診察の流れ	8-3-1	文言整理	
		入院の流れ	8-3-2		
	公的医療保険	医療費と公的医療保険	8-4-1	文言時点修正	文言時点修正
		健康保険	8-4-2	文言整理	文言整理
		国民健康保険	8-4-3	文言整理	文言整理
		後期高齢者医療制度	8-4-32		文言整理
		健康保険が使えないとき	8-4-4		
		その他関係保険・共済	8-4-5		
		医療保険に加入していない場合	8-4-6		
		オーバー・ステイ中の医療制度	8-4-7		
	医療費助成	高額医療費	8-5-1	文言時点修正	文言整理
		特定疾患医療費	8-5-2	文言時点修正	
		結核医療費	8-5-3	文言時点修正	
		後期高齢者医療制度	8-5-4	文言・HPアドレス時点修正	
		障害者医療費(更生医療)	8-5-5		
		精神障害者医療費	8-5-6		
		行旅病人の医療費	8-5-7		
	健康診断・予防接種		8-6	文言時点修正	文言時点修正
	感染症の予防	結核	8-7-1	文言時点修正	文言時点修正
		エイズ	8-7-2	文言整理・HPアドレス修正	時点修正・HPアドレス修正
		インフルエンザ	8-7-3	文言時点修正	文言時点修正
	食中毒		8-8		文言時点修正
	精神的に不安なとき	異文化に接しての不安	8-9-1		
		精神科の医師の受診	8-9-2	電話番号修正	

移動

行政窓口多言語マニュアル時点修正箇所一覧

(網かけ:時点修正部分)

分類	項目	内容	目次番号	2008年変更点	2009年変更点
母子保健	妊娠・出産	計画的妊娠(家族計画)と避妊	9-1-1		
		妊娠がわかったら	9-1-2		文言時点修正
		定期健診・保健指導	9-1-3		文言時点修正
		産休・育児休業	9-1-4		
		赤ちゃんが生まれたら	9-1-5		
		出産費用・助産制度	9-1-6		
		未熟児医療費助成(養育医療)	9-1-7	文言時点修正	文言時点修正
	育児	乳幼児保健サービス	9-2-1		
		予防接種	9-2-2		文言時点修正
	医療費の助成など	入院・通院の医療費	9-3-1	文言時点修正	文言時点修正
		子供の慢性疾患の医療費	9-3-2	文言時点修正	文言時点修正
		子供の結核の医療費	9-3-3		
		ひとり親家庭の医療費	9-3-4		
		障害児の医療費(自立支援医療:育成医療給付)	9-3-5	文言時点修正	
	子供の養育	子供の養育費	9-4-1		
		養育者のいない子ども	9-4-2		文言時点修正
		ファミリーサポートセンター	9-4-3		
	保育園	保育時間	9-5-1	文言時点修正	文言時点修正
		保育料	9-5-2	文言時点修正	文言時点修正
		入園申請	9-5-3		
		保育園での生活	9-5-4		
	幼稚園		9-6		文言整理
	DVについて	DVとは	9-7-1		
		どこに相談するか	9-7-2		
		配偶者暴力防止法	9-7-3		文言整理
		児童虐待	9-7-4		文言整理
	子供のこころのケア	離婚によりゆらぐこころ	9-8-1		
不登校への対応		9-8-2			
カウンセリング		9-8-3			
教育	日本の教育制度		10-1	文言・HPアドレス時点修正	
	小中学校の入学と転入学		10-2	文言整理	文言整理
	高校進学	高校進学ガイダンス	10-3-1	文言時点修正	文言時点修正
		高校志願資格	10-3-2	文言時点修正	
		高校の授業料	10-3-3	文言時点修正	文言時点修正
		高校の編入学	10-3-4	文言整理	文言整理
	大学・短大進学	外国人の入学方法	10-4-1		
		日本の高校を卒業していない場合	10-4-2		文言整理
		外国で高校を卒業したが証明書がない場合	10-4-3		

行政窓口多言語マニュアル時点修正箇所一覧

(網かけ:時点修正部分)

分類	項目	内容	目次番号	2008年変更点	2009年変更点
	高等専門学校・専修学校	高等専門学校	10-5-1		
		専修学校	10-5-2		
	障害のある子どもの教育	特別支援学校	10-6	文言整理	文言時点修正
	外国人学校		10-7	文言誤り修正	文言誤り修正
	民族教育		10-8		
	学費に困ったとき	奨学金と就学援助	10-9	時点修正	時点修正
	留学		10-10	時点修正	
	留学生支援		10-11	時点修正	
	日本語学習支援		10-12	時点修正	
緊急時	緊急(公衆)電話のかけ方		11-1		時点修正
	事故・盗難にあったとき		11-2	時点修正	
	落し物・忘れ物をしたとき		11-3		
	逮捕・収容されたとき	逮捕・収容されても守られるべき人権	11-4		HPアドレス時点修正
	交通事故にあったとき	被害者になったとき	11-5-1		
		加害者になったとき	11-5-2		
	火事するとき		11-6	文言整理	
	急病・けがのとき		11-7		
	ガスもれのとき		11-8	文言整理	時点修正
	地震のとき	日ごろの対策	11-9-1		文言修正
		地震が発生したら	11-9-2	文言整理	文言修正
		地震の後は	11-9-3	文言時点修正	
		災害用伝言ダイヤル	11-9-4	文言整理	文言整理
		外国語表示シート集	11-9-5		
	台風・洪水のとき	台風・洪水に備えて	11-10-1		
		台風がきたら	11-10-2		
	罹災証明書		11-11		
税金・年金・保険	税金の種類		12-1		時点修正
	税金の納め方	所得税(月々の源泉徴収&年末調整)	12-2-1	時点修正	ルビ修正・時点修正
		申告納税(確定申告と還付請求)	12-2-2		文言整理
		住民税	12-2-3		文言整理
		消費税	12-2-4		文言整理
		自動車税	12-2-5		文言整理
		税金が納められないとき	12-2-6		文言整理
	日本の年金制度	日本の年金制度	12-3-1		
		傷害年金	12-3-2	時点修正	
		遺族年金	12-3-3	時点修正	
		老齢年金	12-3-4	時点修正	
		年金保険料を払えないとき	12-3-5		
		制度的無年金者への支援(福祉給付金)	12-3-6	文言時点修正	
	民間保険		12-4		

行政窓口多言語マニュアル時点修正箇所一覧

(網かけ:時点修正部分)

分類	項目	内容	目次番号	2008年変更点	2009年変更点
問合せ先	外国語での相談		13-1		
			13-2		
	外国語での広報 国の機関	社会保険事務所	13-3-1		
		労働基準監督署(総合労働相談コーナー)	13-3-2		
		公共職業安定所(ハローワーク)	13-3-3		
		税務署	13-3-4		
		主要官庁	13-3-5		
		在日大使館&領事館	13-3-6		
		入国管理局	13-3-7		
		法務局	13-3-8		
		裁判所	13-3-9		
		運輸支局	13-3-10		
	都道府県	都道府県	13-4-1		
		地域県政総合センター	13-4-2	時点修正	時点修正・ルビ修正
		神奈川県労働センター等	13-4-3	文言時点修正	時点修正
		保健福祉事務所	13-4-4	文言時点修正	
		総合療育相談センター・中央児童相談所	13-4-5		
		精神保健福祉センター	13-4-6		
		児童相談所	13-4-7	文言時点修正	文言時点修正
		職業技術校	13-4-8	文言時点修正	文言時点修正
		警察署	13-4-9		
		県税事務所	13-4-10	時点修正	時点修正
		県営水道営業所+支所	13-4-11	時点修正	時点修正
		市区町村	市区町村	13-5-1	文言時点修正・HPアドレス修正
	保健所		13-5-2		時点修正
	消防本部		13-5-3	文言誤り修正	時点修正
	消費生活相談窓口		13-5-4	文言整理	文言時点修正
	外国語相談窓口		13-5-5	文言時点修正	文言時点修正
	住民利用施設		13-5-6		
	図書館		13-5-7		
	スポーツセンター		13-5-8	文言時点修正・HPアドレス修正	文言時点修正・HPアドレス修正
	保健医療機関	医科休日急患診療所	13-6-1	文言時点修正・住所修正	時点修正
		歯科休日急患診療所	13-6-2	文言誤り修正	時点修正
医療関係相談		13-6-3	文言整理	時点修正	
地域救急医療情報センター		13-6-4		時点修正	
外国語の使える主な病院		13-6-5	時点修正	時点修正	

行政窓口多言語マニュアル時点修正箇所一覧

(網かけ:時点修正部分)

分類	項目	内容	目次番号	2008年変更点	2009年変更点
	教育	外国人学校	13-7-1	文言誤り修正	電話番号修正
		インターナショナルスクール	13-7-2	文言誤り修正	文言誤り修正
		留学生会館	13-7-3	時点修正	
		留学生支援関係機関	13-7-4	時点修正	
		日本語学校	13-7-5	時点修正	時点修正
	法律関係	横浜弁護士会	13-8-1	時点修正	
		公証人・公証人役場	13-8-2	時点修正	
	関係機関&その他	県内の主な国際交流協会	13-9-1	時点修正	
		社会福祉協議会	13-9-2	文言時点修正・住所修正	住所等修正
		その他民間支援団体(すません&MICなど)	13-9-3	時点修正	
		主な民族団体・外国人コミュニティ	13-9-4	時点修正	
		外国語ミサ実施キリスト教会、モスク、寺院	13-9-5	時点修正	
		YMCA & YWCA	13-9-6		
		国際交流支援施設	13-9-7	時点修正	
		日本語学習・支援ボランティア	13-9-8	文言時点修正	時点修正
		通訳・翻訳ボランティア	13-9-9		HP修正&追加
学習補習教室		13-9-10	文言時点修正	時点修正	
母語教室	13-9-11	文言時点修正	時点修正		
起業支援制度	13-9-12	文言整理	文言時点修正		